

Mayo 2021 - Año 3, núm. 24

Estampa de México en Brasil

Estampa do México no Brasil



Mensaje del Embajador

Estimados lectores,

En esta edición, conmemoramos el 187 aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre México y Brasil, el 30 de mayo de 1834; así como el 123 aniversario del natalicio del notable diplomático y escritor mexicano, Alfonso Reyes, nacido en Monterrey, Nuevo León, el 17 de mayo de 1889, quien fue Embajador de México en Brasil de 1930 a 1936 dejando un gran legado.

Asimismo, informamos los aspectos más relevantes de la iniciativa presentada por el Canciller Marcelo Ebrard, en el marco de la reunión virtual de alto nivel del Consejo de Seguridad (CS) sobre "Mantenimiento de la paz y seguridad internacionales: defensa del multilateralismo y el sistema internacional centrado en las Naciones Unidas", a fin promover una reforma integral del CS de la Organización de las Naciones Unidas.

Por otra parte, destacamos los puntos más importantes de la participación del Embajador José Ignacio Piña en el seminario virtual organizado por BRAMEX, a fin de promover el intercambio comercial entre México y Brasil; así como la visita efectuada por integrantes del Colegio de Defensa Nacional a diversos planteles de las Fuerzas Armadas de Brasil, como parte de su formación académica.

Finalmente, en la sección de turismo, los invitamos a conocer la Ciudad de Tequila, Jalisco, con su exquisita producción del destilado que ha dado renombre internacional a la Denominación de Origen: *Tequila*; y a descubrir una de las bellezas naturales más emblemáticas de México: el santuario de las mariposas monarca en el estado de Michoacán.

Mensagem do Embaixador

Prezados leitores,

Nesta edição, comemoramos o 187º aniversário do estabelecimento das relações diplomáticas entre México e Brasil, em 30 de maio de 1834; bem como o 123º aniversário do nascimento do notável diplomata e escritor mexicano, Alfonso Reyes, nascido em Monterrey, Nuevo León, em 17 de maio de 1889, quem foi Embaixador do México no Brasil de 1930 a 1936, deixando um grande legado.

Relatamos também os aspectos mais relevantes da iniciativa apresentada pelo chanceler Marcelo Ebrard, no âmbito da reunião virtual de alto nível do Conselho de Segurança (SC) sobre "Manutenção da paz e segurança internacional: defesa do multilateralismo e do sistema internacional centrado nas Nações Unidas", a fim de promover uma reforma integral do CS da Organização das Nações Unidas.

Por outro lado, destacamos os pontos mais importantes da participação do Embaixador José Ignacio Piña no seminário virtual organizado pela BRAMEX, a fim de promover o intercâmbio comercial entre México e Brasil; bem como a visita realizada por membros do Colégio de Defesa Nacional a diversos campus das Forças Armadas Brasileiras, como parte de sua formação acadêmica.

Por fim, na seção de turismo, convidamos vocês a conhecer a cidade da Tequila, Jalisco, com sua primorosa produção do destilado que deu fama internacional à Denominação de Origem: *Tequila*; e descobrir uma das belezas naturais mais emblemáticas do México: o santuário das borboletas monarca no estado de Michoacán.

Cordialmente,
José Ignacio Piña Rojas
Embajador de México

Asuntos Bilaterales Assuntos Bilaterais

Aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre México y Brasil

El 30 de mayo se conmemoró el 187 aniversario del inicio de relaciones diplomáticas, ya que en esa fecha del año 1834, el señor Duarte da Ponte Ribeiro, presentó sus cartas credenciales como primer Encargado de Negocios de Brasil en México.

Los primeros contactos entre México y Brasil como países independientes se remontan a 1822 a través de sus representantes en Washington. Entre febrero y marzo de 1825 tiene lugar un intercambio de notas entre los plenipotenciarios de ambos países en Londres con declaraciones de reconocimiento recíproco.

Documentos del Archivo Histórico de la Cancillería mexicana y del Acervo Histórico de Itamaraty, en Río de Janeiro, dan cuenta de la correspondencia entre los Ministros Plenipotenciarios de México y de Brasil en Washington, a lo largo de 1830, en la que se expresa el deseo de que entre México y Brasil “existan, se consoliden y aumenten relaciones amistosas”. En dicha correspondencia consta desde entonces el interés en negociar tratados de amistad, navegación y comercio.

El primer Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de México en Río de Janeiro fue Juan Sánchez Azcona en 1891 y la apertura de una misión permanente mexicana en Río de Janeiro se realizó en 1902.



Aniversário do estabelecimento das relações diplomáticas entre o México e o Brasil

Em 30 de maio, comemorou-se o 187º aniversário do início das relações diplomáticas, já que naquela data do ano de 1834, o Senhor Duarte da Ponte Ribeiro apresentou suas cartas credenciais como primeiro Encarregado de Negócios do Brasil no México.

Os primeiros contatos entre México e Brasil como países independentes se deu em 1822, através de seus representantes em Washington. Entre fevereiro e março de 1825, ocorreu uma troca de notas entre os plenipotenciários de ambos os países em Londres com declarações de reconhecimento recíproco.

Documentos do Arquivo Histórico da Chancelaria Mexicana e do Acervo Histórico do Itamaraty, no Rio de Janeiro, dão conta da correspondência entre os Ministros Plenipotenciários do México e do Brasil em Washington, ao longo de 1830, na qual se expressa o desejo de que entre o México e Brasil “existan, se consolidem e aumentam relações amistosas”. Em tal correspondência fica registrado desde então, o interesse em negociar tratados de amizade, navegação e comércio.

O primeiro Enviado Extraordinário e Ministro Plenipotenciário do México no Rio de Janeiro foi Juan Sánchez Azcona em 1891 e a abertura de uma missão permanente mexicana no Rio de Janeiro foi realizada em 1902.



Natalicio de Alfonso Reyes

El 17 de mayo se cumplió el 123 aniversario del natalicio del gran escritor, humanista y excepcional diplomático, quien de 1930 a 1936 fue Embajador de México en Brasil, trabajando incansablemente para aproximar a ambos países y estableciendo contacto con los más diferentes grupos intelectuales y académicos consolidándose como uno de los máximos “brasilenistas” mexicanos.

Aniversário de Alfonso Reyes

O dia 17 de maio marcou o 123º aniversário de nascimento do grande escritor, humanista e excepcional diplomata, que de 1930 a 1936 foi Embaixador do México no Brasil, trabalhando incansavelmente para aproximar os dois países e estabelecer contato com os mais diversos grupos intelectuais e acadêmicos consolidando-se como um dos maiores “brasilenistas” mexicanos.

Asuntos Multilaterales Assuntos Multilaterais



México aboga por una reforma integral del Consejo de Seguridad de la ONU

En el marco de la reunión virtual de alto nivel del Consejo de Seguridad de la ONU sobre "Mantenimiento de la paz y seguridad internacionales: defensa del multilateralismo y el sistema internacional centrado en las Naciones Unidas", celebrada el 7 de mayo pasado, el secretario de Relaciones Exteriores, Marcelo Ebrard Casaubon, señaló que el reto de la pandemia por COVID-19 ha puesto al descubierto flancos vulnerables de las organizaciones multilaterales, que pueden afectar la paz, la seguridad y la estabilidad de los Estados y de la comunidad internacional si no se actúa en conjunto.

Por ello, el canciller Ebrard destacó ante el presidente de la Asamblea General, Volkan Bozkır, y los ministros de los 15 países miembros del Consejo de Seguridad, que "es necesario asumir la lección de esta pandemia: funcionó la ciencia, pero no así la solidaridad o el sentido de justicia internacionales" e instó a la ONU y al propio Consejo a escuchar las necesidades y las aspiraciones de los pueblos y poner a las personas en el centro de todas sus acciones y decisiones.

En ese sentido, el canciller hizo referencia a la responsabilidad del Consejo de Seguridad en cuanto a las expectativas que genera en la comunidad internacional. Por ello, exhortó a los miembros a tomar acciones para que éste juegue un papel más activo en la promoción del cumplimiento de sus decisiones, siempre en el marco del Derecho Internacional y el Derecho Internacional Humanitario. Abogó, a nombre de México, por una reforma integral, a fin contar con un Consejo más transparente, democrático, que rinda mejores cuentas y actualice sus métodos de trabajo.

El secretario de Relaciones Exteriores reiteró la invitación a todos los Estados a sumarse a la iniciativa franco-mexicana sobre la restricción voluntaria del veto en casos de atrocidades en masa –la cual ha sido respaldada, al día de hoy, por 105 Estados–, pues, aseguró, "resulta inadmisibles que la protección de civiles, la lucha contra la impunidad y la prestación de asistencia humanitaria, sean rehenes de las diferencias políticas que, en algunos casos, llevan precisamente a la inacción o a la parálisis de Consejo de Seguridad".



México defende uma reforma integral do Conselho de Segurança da ONU

No âmbito da reunião virtual de alto nível do Conselho de Segurança da ONU sobre "Manutenção da paz e segurança internacionais: defesa do multilateralismo e do sistema internacional centrado nas Nações Unidas", realizada no passado 7 de maio, o secretário de Relações Exteriores, Marcelo Ebrard Casaubon, ressaltou que o desafio da pandemia de COVID-19 evidenciou os flancos vulneráveis das organizações multilaterais, que podem afetar a paz, a segurança e a estabilidade dos Estados e da comunidade internacional se não se atua em conjunto.

Portanto, o chanceler Ebrard destacou ao Presidente da Assembleia Geral, Volkan Bozkır, e aos ministros dos 15 países membros do Conselho de Segurança, que "é necessário assumir a lição desta pandemia: funciona na ciência, mas não assim a solidariedade ou o sentido de justiça internacionais" e instou à ONU e ao próprio Conselho a escutar as necessidades e aspirações dos povos e colocar as pessoas no centro de todas as suas ações e decisões.

Nesse sentido, o chanceler fez referência à responsabilidade do Conselho de Segurança em relação às expectativas que gera na comunidade internacional. Por isso, exortou aos membros a tomarem medidas para assegurar que desempenhem um papel mais ativo na promoção do cumprimento de suas decisões, sempre no marco do Direito Internacional e do Direito Internacional Humanitário. Defendeu, a nome do México, por uma reforma integral, a fim de contar com um Conselho mais transparente e democrático que melhorasse e atualizasse seus métodos de trabalho.

O Secretário de Relações Exteriores reiterou o convite a todos os Estados para que somassem à iniciativa franco-mexicana sobre a restrição voluntária do veto em casos de atrocidades em massa –a qual tem sido respaldada, ao dia de hoje, por 105 Estados–, assegurou, "resulta inadmissível que a proteção de civis, a luta contra a impiedade e a prestação de ajuda humanitária, sem faltar às divergências políticas que, em alguns casos, conduzirão precisamente à não ação ou a paralisação do Conselho de Segurança".

Promoción Económica
Promoção Econômica



Webinar: El impacto del actual escenario global en las relaciones Brasil – México

El Embajador José Ignacio Piña Rojas participó el 25 de mayo, junto con el Embajador de Brasil en México, Mauricio Carvalho Lyrio, en este encuentro virtual organizado por la Cámara Empresarial Brasil - México (BRAMEX), con sede en Sao Paulo.

El Embajador Piña Rojas abordó el impacto del Covid-19 en la economía mexicana, en el contexto de la región, y específicamente en su repercusión en el empleo y el incremento de la pobreza de México y América Latina. Destacó, sin embargo, la expectativa favorable para la reactivación económica de México sobre la base de que cuenta con una red de 14 Tratados de Libre Comercio con 50 países (TLCs), 29 Acuerdos para la Promoción y Protección Recíproca de las Inversiones (APPRI) con 30 países y 9 acuerdos de alcance limitado.

Igualmente se expuso la relación de México con algunos de sus principales socios comerciales (T-MEC y China), destacándose también el potencial que Brasil tiene para ocupar un lugar preponderante en el comercio bilateral.

Webinar: O impacto do cenário global atual sobre Relações Brasil - México

O Embaixador José Ignacio Piña Rojas participou no dia 25 de maio, junto com o Embaixador do Brasil no México, Mauricio Carvalho Lyrio, deste encontro virtual organizada pela Câmara Empresarial Brasil-México (BRAMEX), com sede em São Paulo.

O Embaixador Piña Rojas abordou o impacto da Covid-19 na economia mexicana, no contexto da região e, especificamente, seu impacto no emprego e no aumento da pobreza no México e na América Latina. No entanto, destacou a expectativa favorável para a reativação econômica do México, com base em uma rede de 14 Acordos de Livre Comércio com 50 países (TLCs), 29 Acordos de Promoção e Proteção Recíproca de Investimentos (APPRI) com 30 países e 9 acordos de escopo limitado.

Da mesma forma, foi apresentado o relacionamento do México com alguns de seus principais parceiros comerciais (T-MEC e China), destacando também o potencial que o Brasil tem para ocupar uma posição de liderança no comércio bilateral.

Intercambio Académico
Intercâmbio Acadêmico

Visita de estudio del Colegio de Defensa Nacional de México

Un grupo de integrantes de la 40ª Antigüedad de la Maestría en Administración Militar para la Seguridad y Defensa Nacionales, del Colegio de Defensa Nacional (CODENAL), visitó Brasília del 29 de mayo al 1º de junio, a fin de profundizar en sus conocimientos sobre temas políticos, económicos, sociales y militares de Brasil.

Entre otras actividades, el Embajador José Ignacio Piña dio la bienvenida al Director del CODENAL, General de Brigada D.E.M. Armando Gómez Mendoza y brindó la conferencia: "Panorama de las relaciones México - Brasil" al grupo de discentes, que incluye generales y coroneles del Ejército mexicano, un Capitán de Navío de la Marina Armada de México, un coronel de la República Dominicana y cuatro civiles, incluyendo a una funcionaria del Servicio Exterior Mexicano.

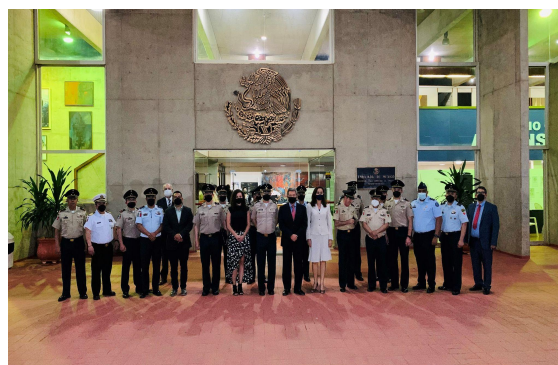
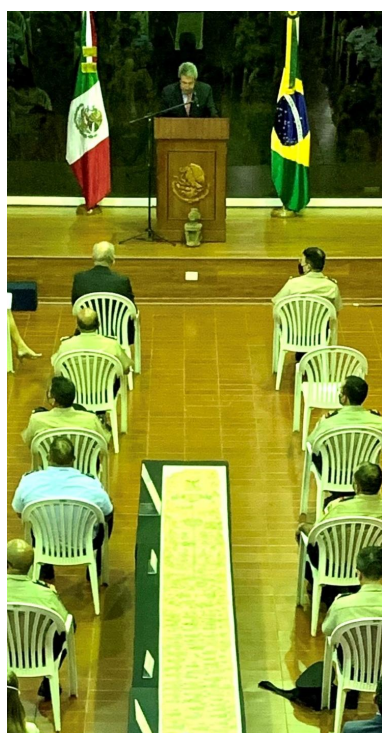
Los discentes del CODENAL también visitaron la base aérea de Anápolis, el Ministerio de Defensa y el Cuartel General del Ejército brasileño y continuarán su recorrido en Río de Janeiro, donde acudirán a las escuelas de Comando y Estado Mayor; de Guerra Naval, al Centro Conjunto de Operaciones de Paz y a la Base de Submarinos de Ilha da Madeira.

Visita de estudo do Colégio de Defesa Nacional do México

Um grupo de integrantes da 40ª Antiguidade do Mestrado em Administração Militar para a Segurança e Defesa Nacionais do Colégio de Defesa Nacional (CODENAL), visitou Brasília entre os dias 29 de maio a 1 de junho com o objetivo de aprofundar seus conhecimentos sobre assuntos políticos, econômicos, sociais e militares do Brasil.

Entre outras atividades, o Embaixador José Ignacio Piña deu as boas-vindas ao Diretor do CODENAL Gral de Brigada D.E.M. Armando Gómez Mendoza e ministrou a conferência "Panorama das Relações México-Brasil" para o grupo de discentes, que inclui generais, coronéis e oficiais do Exército mexicano, um Capitão de Navio da Marinha Armada do México, um Coronel da República Dominicana e quatro civis, incluindo uma funcionária do Serviço Exterior mexicano.

O corpo discente do CODENAL também visitou a Base Aérea de Anápolis, o Ministério da Defesa e o Quartel General do Exército Brasileiro e seguirão viagem pelo Rio de Janeiro, onde frequentaram as escolas de Comando e Estado-Maior; da Guerra Naval e do Centro Conjunto de Operações de Paz e a Base de Submarinos da Ilha da Madeira.



Asuntos de Cooperación Assuntos De Cooperação



Becas para mexicanos en UNILA

El 26 de mayo, el Embajador José Ignacio Piña participó en el evento virtual de apertura de la convocatoria de becas que ofrece la Universidad Federal de Integración Latinoamericana (UNILA), ubicada en Foz de Iguazú, a estudiantes mexicanos. Para más información se puede visitar la página: <https://documentos.unila.edu.br/editais/proint/1-19> y el Canal youtube.com/unila

Bolsas de estudo para mexicanos na UNILA

No dia 26 de maio, o Embaixador José Ignacio Piña participou do evento virtual de abertura da convocatória de bolsas oferecidas pela Universidade Federal da Integração Latino-Americana (UNILA), localizada em Foz de Iguaçu, para estudantes mexicanos. Para mais informações visite a página: <https://documentos.unila.edu.br/editais/proint/1-19> e o canal YouTube.com/unila

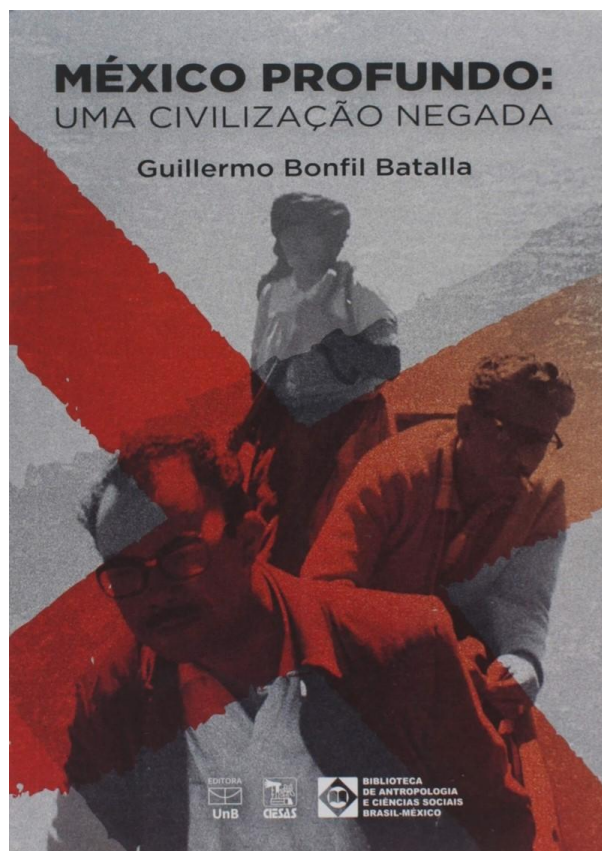


Concurso de Dibujo Infantil “Este es mi México”

El Instituto de los Mexicanos en el exterior (IME) invita a las niñas y niños de México y Brasil, que tienen entre 6 y 14 años de edad, a participar en el XXIV Concurso de Dibujo Infantil “Este es mi México” dedicado a la conmemoración de la Independencia de México. Consulten la página <http://bit.ly/CDI2021> y envíen sus dibujos antes del 15 de agosto de 2021 al correo cancilleriamexbra@sre.gob.mx

Concurso de Desenho Infantil “Este es mi México”

O Instituto de Mexicanos no Exterior (IME) convida meninas e meninos do México e do Brasil, de 6 a 14 anos, a participarem do XXIV Concurso de Desenho Infantil “Este es mi México”, dedicado à comemoração da Independência do México. Consulte a página <http://bit.ly/CDI2021> e envie seus desenhos até o dia 15 de agosto de 2021 para o e-mail cancilleriamexbra@sre.gob.mx

**Promoción Cultural
Promoção Cultural****Autores mexicanos en portugués
Autores mexicanos em português****México profundo: una civilización negada de Guillermo Bonfil Batalla,**

“¿Por qué México Profundo debería publicarse en nuestro idioma, ya que el español no es ajeno a nosotros y está siempre presente en nuestras listas de lectura? Porque, ante todo, es un homenaje que le hacemos a Bonfil Batalla, uno de los grandes antropólogos mexicanos del siglo XX, pensar en la cuestión indígena en América Latina al margen de los esquemas consagrados en el orden constituido. En segundo lugar, porque, aunque el español nos es muy familiar, todavía tiene sus escollos para los portugueses (...). En tercer lugar, porque en este trabajo reconocemos la actualidad del tema y la persistencia del problema del olvido histórico, intelectual y político. Cuarto, porque los mensajes inscritos en el México profundo van mucho más allá del contexto mexicano. ¿Qué país de América Latina, o cualquier otro país de las Américas, puede en conciencia negar su sustrato más o menos profundo de materia indígena, por mucho que quiera negarlo?”.

**México Profundo: uma civilização negada de Guillermo Bonfil Batalla,
tradução de Rebecca Lemos Igreja**

“Por que México Profundo deve ser divulgado em nossa língua, já que o espanhol não nos é estranho e está sempre presente nas nossas listas de leitura? Porque, primeiramente, é um tributo que fazemos a Bonfil Batalla, um dos grandes antropólogos mexicanos do século XX a pensar a questão indígena na América Latina fora dos esquemas consagrados pela ordem constituída. Segundo, porque, embora o espanhol nos seja muito familiar, não deixa de ter suas armadilhas para os falantes de português (...). Terceiro, porque reconhecemos nesta obra a atualidade do tema e a persistência do problema do apagamento histórico, intelectual e político. Quarto, porque as mensagens inscritas em México profundo vão muito além do contexto mexicano. Que país da América Latina, ou de qualquer outro nas Américas, pode em sua consciência renegar seu sustrato mais ou menos profundo de matéria indígena, por mais que o queira negar?”

Promoción Turística Promoção Turística



Tequila

El pueblo de Tequila, en Jalisco, es reconocido como Pueblo Mágico. El famoso destilado lleva su nombre de origen y la primera casa dedicada a esta bebida fue inaugurada en 1600 por Pedro Sánchez de Tagle apenas 70 años después de la fundación del pueblo en 1530. Se pueden visitar las destilerías en recorridos que ilustran los procesos seguidos desde la plantación del agave hasta las barricas de envejecimiento, elementos que forman parte del reconocimiento del Tequila como Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. Es imprescindible participar en la Feria Nacional del Tequila, entre noviembre y diciembre, o dar un paseo en el tren turístico dedicado a descubrir la preciada bebida.

Tequila

O povoado de Tequila, em Jalisco, é conhecido como Povo Mágico. O famoso destilado leva seu nome de origem e a primeira casa dedicada a esta bebida foi inaugurada em 1600 por Pedro Sánchez de Tagle apenas 70 anos depois da fundação do povoado em 1530. Você pode visitar as destilarias em passeios que ilustram os processos seguidos desde o plantio do agave até os barris de envelhecimento, elementos que formam parte do reconhecimento do Tequila como Patrimônio da Humanidade pela UNESCO. É essencial participar da Feira Nacional de Tequila, entre novembro e dezembro, ou fazer um passeio no trem turístico dedicado ao descobrimento da preciosa bebida.



A las orillas del lago con las Espléndidas monarcas Michoacán

No puedes conocer a la Madre Tierra a menos que encuentres las miles de mariposas monarca en Ocampo y Angangueo, Michoacán: un fenomenal mar negro y anaranjado que ha transformado la vida de muchas personas. Sube a la silla y sigue, a caballo, la Ruta Don Vasco, caminos que datan del siglo XVI, hasta remotos lagos y cascadas. Una vez en Zirahuén, tome un kayak, canoa o bicicleta, para vivir una inolvidable aventura con la vida silvestre a las orillas del lago.

Às margens do lago com as Esplêndidas monarcas Michoacán

Você não pode conhecer a Mãe Terra se não encontrar as milhares de borboletas monarca em Ocampo e Angangueo, Michoacán: um fenomenal mar negro e alaranjado que tem transformado a vida de muitas pessoas. Suba na sela e siga, a cavalo, a Rota Don Vasco, caminhos que datam do século XVI, até remotos lagos e cachoeiras. Uma vez em Zirahuén, pegue um caiaque, canoa ou bicicleta, para viver uma aventura inesquecível da vida selvagem às margens do lago.

"Nos trocamos uma foto por um ano de experiências incríveis no México." Concurso #InstaMéxico organizado por @visitmexico. Aberto de 1º de abril a 30 de junho de 2021, para viajantes de todo o mundo. Veja as bases em <https://www.visitmexico.com/instamexico>



Síguenos en redes sociales



@EmbaMexBra



@EmbaMexBra



@EmbaMexBra



embamex.sre.gob.mx/brasil